

**Lokale Aktionsgruppe (LAG) LEADER Mullerthal  
Büro LEADER Echternach**

30, route de Wasserbillig / L-6490 Echternach

Tel.: +352 / 26 72 16 30 Fax: +352 / 26 72 16 32

E-mail: [leader@echternach.lu](mailto:leader@echternach.lu) - Internet: [www.mu.leader.lu](http://www.mu.leader.lu)



**Rapport der Komitee-Sitzung**  
*Nommern, 24.09.2008*

**Anwesenheitsliste:**

Commune de Beaufort	HOFFMANN Camille	X	KLEIN Roger	X
Commune de Bech	SCHINTGEN Edmond	X	STOOS Christiane	
Commune de Berdorf	WALERIUS Ernest	X	ADEHM Guy	excusé
Commune de Consdorf	POOS-STEICHEN Malou	excuséeX	RIES Edouard	X
Commune d'Echternach	WENGLER Yves	X	HARTMANN André	X
Commune d'Ermsdorf	STEFFES Tim	X	BALTES Daniel	X
Commune de Fischbach	BRAUN Roger	excusé	KARIER Marco	X
Commune de Heffingen	SINS Georges	X	CLOOS John	excusé
Commune de Larochette	WIES Pierre	X	GINTER Georges	X
Commune de Medernach	BINTZ Bob	excusé	SCHWEIGEN Jean-Paul	X
Commune de Mompach	SCHOELLEN Jos	X	ZENDER Mario	excusé
Commune de Nommern	EICHER Marc	X	DIDERRICH Vic	X
Commune de Reisdorf	WAGNER Claude	X	RIES Romain	X
Commune de Rosport	WEHENKEL-DECKER Mariette	X	OSWEILER Romain	excusé
Commune de Waldbillig	BENDER Gérard	X	TOBES Diane	
MEC asbl.	MOUSEL-CAPODIMONTE Sylvie	X	THEISEN-SIMON Cécile	X
Centrale des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises asbl.	STOFFEL Gilles	X	POMMERELL Serge	excusé
D'Fiissercher asbl.	BENDER-BERLAND Geneviève	X	GRATIAS Carlo	
Entente des SIT de la Région du Mullerthal - Petite Suisse et Basse Sûre asbl.	BADEN Robert	X	MICHELS Léon	X
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Reisdorf asbl.	DIMMER Francis	X	WEBER-MATHIAS Marie-Thérèse	
Hôtels réunis de la Petite Suisse asbl.	BRIMER Henri		AULNER Marc	
Association pour la Promotion du Tourisme Rural asbl.	MATHAY Jos	X		
Lëtzebuerger Natur- a Vulleschützliga – Sektoun Mëllerdall	TIBESART Théo	X	CONTER Jos	excusé
Mouvement écologique - regionale Sektion Echternach	KRIPPES René	excusé	FEIDT Marc	excusé
Vum Bauerenhaff op den Dësch asbl.	MISCHEL René	excusé	WEYDERT Martine	
Union Nationale des Distillateurs Agricoles Luxembourgeois	LEUCHTER Gerard		LIES Edouard	X
Amis du château de Larochette asbl.	CLEMEN Norbert	excusé	LORIG Siegfried	
Groupement européen des Ardennes et de l'Eifel - section luxembourgeoise	LENERTZ Roby	excusé	SCHNEIDERS Etienne	
Groupement forestier Our-Sûre	WALCH Jean-Pierre	X	DE SCHORLEMER Hubert	excusé
RIM asbl.	SCHMIT Fernand	X	MISCHEL Denise	X
Coordination jeunesse Mullerthal	WACKER Christian	X	THINNES Alexandra	
Eechternoacher Jugendhaus	BIRGEN Patrick	X	WEIWERTZ Guy	

Assistant à la réunion : PEITER Anette, KARIER Jacques (Bureau LEADER), Susanne Leder (ORT)

---

## Tagesordnung

1. Approbation des Rapports (28. Mai 2008)
2. Präsentation detailliertes Budget Projekt TRAV V.3(b) „Wanderbares Müllerthal“
3. Demande définitives Projekt FORM II.1 „LEADER-Info“
4. Demande préalable Projekt „Projektkoordinierung im Entwicklungsbereich Regionale Produkte“
5. Demande préalable Projekt „Müllerthal goes learning“
6. Demande préalable Projekt „Markenbildung Mullerthal Trail – vom Produkt zum Profil“
7. Vorstellung des vorläufigen LEADER-Budgets 2008
8. Besetzung der Sekretariatsstelle
9. Umzug des LEADER-Büros
10. Sonstiges
11. Datum der nächsten Versammlung

---

## Bemerkung

In der Powerpoint Präsentation der Sitzung am 24. September 2008 waren ein paar Fehler bzw. Zahlendreher. Folgende Punkte in der Präsentation wurden daher verbessert :

- Tagesordnungspunkt 2: Budgetaufteilung LEADER+ Projekt „Wanderbares Müllerthal“ → zwei Zahlendreher im Budget und der Punkt „Sonstiges“ in der Auflistung des Marketingbudgets fehlte.
- Tagesordnungspunkt 3: Demande définitive LEADER+ Projekt „LEADER-Info Mëllerdall“ → der Anteil der Gemeindegelder beträgt 17.574,87€ und nicht 17.574,86 € wie in der präsentierten Fassung.
- Tagesordnungspunkt 4: Demande préalable LEADER Projekt „Qualitéit aus dem Mëllerdall – Regional Produkter“ → das Projektbewertungsblatt war falsch ausgefüllt.
- Tagesordnungspunkt 7: vorläufiges LEADER-Budget → Rémuneration 31.000 € (und nicht 36.000€).

Die verbesserte Fassung der Powerpoint Präsentation wurde am 30. September 2008 per Mail bzw. per Post an die Komitee-Mitglieder versandt.

Aufgrund der großen Teilnehmerzahl bei der Sitzung reichten auch die ausgeteilten Kopien nicht aus. Daher wurden die Beschreibungen zu den drei vorgestellten Projekten mit den dazugehörigen Projektbewertungsblättern ebenfalls mit versendet, damit alle Komitee-Mitglieder ein Exemplar zur Verfügung haben.

### **1. Approbation des Rapports (28.05.2008)**

Der Rapport wurde einstimmig von den Mitgliedern des Komitees genehmigt.

## 2. Präsentation detailliertes Budget Projekt TRAV V.3(b) „Wanderbares Müllerthal“

Das LEADER+ Projekt „Wanderbares Müllerthal“ wurde auf der Komitee-Sitzung vom 28.05.2008 offiziell abgeschlossen. Aufgrund der Höhe des Gesamtbudgets sowie einer Nachfrage aus dem Komitee wurde beschlossen, die Ausgaben im Projekt im Detail zu präsentieren.

Folgende Ausgaben wurden im LEADER+ Projekt „Wanderbares Müllerthal“ gemacht:

<b>1. Wanderwege/Markierungen</b>	<b>16.270,67 €</b>
<b>2. Wanderkarten</b> <i>(regionale Karte und 12 lokale Karten)</i>	<b>33.620,64 €</b>
<b>3. Marketing</b>	<b>54.428,06 €</b>
<i>CI/Kommunikation: Flyer, etc.</i>	33.082,21 €
<i>Presse-/Öffentlichkeitsarbeit</i>	10.125,05 €
<i>Werbeartikel</i>	7.511,90 €
<i>Markenschutz</i>	3.075,50 €
<i>Sonstiges</i>	633,40 €
<b>4. Internet</b>	<b>13.005,57 €</b>
<b>5. Personal</b> <i>(32 Monate ½ Stelle)</i>	<b>65.987,77 €</b>
<b>6. Messen/Messestand</b>	<b>11.531,77 €</b>
<b>7. Exkursion</b>	<b>1.974,70 €</b>
<b>8. Fahrtkosten</b>	<b>3.499,47 €</b>
<b>9. Fotos</b>	<b>12.750,00 €</b>
<b>10. Veranstaltungen</b>	<b>10.349,18 €</b>
<i>Traileinweihung Dez 07</i>	4.191,74 €
<i>Trail Family Day Mai 08</i>	6.157,44 €
<b>11. Divers</b>	<b>666,93 €</b>
<b>Total</b>	<b>224.084,76 €</b>
<i>EU (20%)</i>	44.816,96 €
<i>Staat (40%)</i>	89.633,90 €
<i>Gemeinden (31,2%)</i>	69.923,90 €
<i>privat (8,8%)</i>	19.710,00 €

In der Powerpoint Präsentation, die am Abend der Sitzung am 24. September 2008 gezeigt wurde, waren einige Zahlendreher in dem detaillierten Budget. Die geänderten Stellen sind in der Auflistung des Rapports rot markiert.

### 3. Demande definitive Projekt FORM II.1 „Leader-Info Möllerdall“

Finanzabschluss in €

Dépenses	Budget	Décompte	Dépenses	Budget	Décompte
Total	50.000,00	43.937,17	UE (20%)	10.000,00	8.787,64
			Etat (40%)	20.000,00	17.574,86
			Communes (40%)	20.000,00	17.574,87
			Privé		
<b>Total dépenses</b>	<b>50.000,00</b>	<b>43.937,17</b>	<b>Total</b>	<b>50.000,00</b>	<b>43.937,17</b>

- Der Anteil der Gemeindegelder beträgt 17.574,87 € und nicht 17.574,86 € wie in der Sitzung präsentiert. Die geänderte Stelle im Rapport wurde rot markiert.
- Die Ausgaben im Projekt liegen 6.062,83 € unter dem vorgesehenen und genehmigten Budget.
- Die „demande définitive“ wurde vom Komitee einstimmig angenommen.

### 4. Demande préalable Projekt „Qualitéit aus dem Möllerdall – Regional Produkter“

Der Projektentwurf wurde von Jacques Karier vorgestellt (vgl. Handout).

Projektträger: RIM asbl.

Laufzeit: 1 Jahr

Gesamtbudget: 92.080 €

Im Rahmen des Projektes soll eine Koordinations- und Vernetzungsstelle für alle Produzenten aus den Bereichen Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Handwerk und Kunsthandwerk geschaffen werden. Die konkreten Inhalte, die im Rahmen dieser Stelle umgesetzt werden sollen, wurden gemeinsam mit der AG entwickelt.

Nach der Präsentation des Projektes wurde im Komitee angemerkt, dass die Laufzeit von nur einem Jahr für dieses Projekt sehr knapp ist, um die Thematik in der Region umfassend zu bearbeiten. Aus diesem Grund wird dieses Projekt nach Ablauf eines Jahres evaluiert und kann gegebenenfalls mit neuen Inhalten und Aufgaben verlängert werden.

Das Projekt wurde vom Komitee einstimmig mit einem Finanzbudget von 92.080 € befürwortet. Der Finanzplan sieht eine Beteiligung von 67% durch FEADER und das Landwirtschaftsministerium (61.693,60 €) sowie 33% durch die Region vor. Die regionalen Gelder werden zu 31% (28.544,80) durch Gemeindegelder getragen (44.315,70 €), 2% werden von den Produzenten selbst finanziert (1.841,60).

## 5. Demande préalable Projekt „Mullerthal goes learning“

Der Projektentwurf wurde von Fernand Schmit vorgestellt (vgl. Handout).

Projektträger: RIM asbl.

Laufzeit: 3 Jahr

Gesamtbudget: 134.290 €

Im Komitee wurde nochmals auf die drei Aufgabenbereiche innerhalb des Projektes aufmerksam gemacht: Datenbank im Internet, Ergänzung des bestehenden Weiterbildungsangebotes sowie Organisation von Fachvorträgen und Workshops. Ein wichtiger und zentraler Aufgabenbereich im Projekt ist die Internetdatenbank für Weiterbildungsangebote. Hier wird eine enge Kooperation mit den beiden LEADER-Regionen im Norden (LAG LEADER Redange-Wiltz und LAG LEADER Clervaux-Vianden) angestrebt, die eine Datenbank bereits in der LEADER+ Phase aufgebaut haben. Im Internet sind unter [www.landakademie.lu](http://www.landakademie.lu) die Weiterbildungsangebote der beiden Regionen zentral nach thematischen und zeitlichen Gesichtspunkten gesammelt und abrufbar.

Ziel im Rahmen des neuen LEADER Projektes im Mullerthal ist es, sich an diese neu geschaffenen Strukturen anzugliedern und hinsichtlich einer Erweiterung der Datenbank auf die Müllerthalregion zu arbeiten. Erste positive Gespräche mit den Verantwortlichen im Norden sind bereits gelaufen. Es wurde diskutiert, dass nach erfolgreicher Einbindung der Region Müllerthal an die bestehende Datenbank ein gemeinsames interregionales Kooperationsprojekt mit den LEADER-Regionen im Norden denkbar ist. Im Komitee wurde zudem bemerkt, dass langfristig auch die Angliederung der beiden anderen LEADER-Regionen im Land (LAG Miselerland und LAG Mamer, Äisch- und Atertall) sinnvoll sei, um eine zentrale Plattform für die Weiterbildung im ländlichen Raum zu haben.

Das Projekt wurde vom Komitee einstimmig mit einem Finanzbudget von 134.290 € befürwortet. Der Finanzplan sieht eine Beteiligung von 67% durch FEADER und das Landwirtschaftsministerium (89.974,30 €) sowie 33% durch die Region vor. Die regionalen Gelder werden in ihrer Gesamtheit durch Gemeindegelder getragen (44.315,70 €).

## 6. Demande préalable Projekt „Mullerthal Trail – vom Produkt zum Profil“

Der Projektentwurf wurde von Susanne Leder vorgestellt (vgl. Handout).

Projektträger: ORT asbl.

Laufzeit: 2 Jahr

Gesamtbudget: 201.500 €

Die Projektidee baut auf den Ergebnissen des während der letzten LEADER+ Phase durchgeführten Projektes „Wanderbares Müllerthal“ auf. Im Rahmen dieses LEADER+ Projektes wurden zahlreiche Maßnahmen zur Förderung des Wandertourismus in der Region durchgeführt. Dazu zählte u.a. die Schaffung eines neuen Wanderweges „Mullerthal Trail“.

In dem neuen LEADER Projekt geht es hauptsächlich darum den „Mullerthal Trail“ als Marke in der Region zu etablieren. Es sollen stabile Vermarktungsstrukturen geschaffen werden, die auch langfristig der Wirtschaftsförderung dienen. Durch die Markenbildung und die damit verbundenen Kommunikations- und Qualifizierungsmaßnahmen wird ein Marketingsystem aufgebaut, das zu einer Qualitätssteigerung im touristischen System beiträgt und eine bessere Wettbewerbsfähigkeit von Beherbergung und Gastronomie fördert.

Nach der Präsentation des Projektes unterstrich das Komitee die Bedeutung des Projektes für den Tourismus in der Region.

Das Projekt wurde vom Komitee einstimmig mit einem Finanzbudget von 201.500 € befürwortet. Der Finanzplan sieht eine Beteiligung von 67% durch FEADER und das Landwirtschaftsministerium (135.005 €) sowie 33% durch die Region vor. Die regionalen Gelder setzen sich zusammen aus 23% Gemeindegelder (46.345 €) und 10% Privatgelder (20.150 €).

## 7. Vorstellung des vorläufigen LEADER-Budgets 2008

Für das LEADER-Büro wurde folgendes vorläufiges Budget aufgestellt:

### Mesure 4.3.1 (a)

#### Fonctionnement 2008 (mrs-dec)

• Rémuneration	31.000,00 €
• Loyers et charges locatives	16.000,00 €
• Fournitures de bureau	1.800,00 €
• Frais d'experts et d'études	0,00 €
• Frais postaux/télécommunications	1.000,00 €
• Machines de bureau/ équipement informatique	5.500,00 €
• Publicité, publications, relations publiques	1.000,00 €
• Frais divers de fonctionnement	750,00 €
• Dépenses diverses	2.000,00 €

### Mesure 4.3.1 (a)

#### Fonctionnement

10. Frais de route et de séjour	3.500,00 €
11. Frais de formation du personnel	1.000,00 €

**Frais total de fonctionnement 3.550,00 €**

### Mesure 4.3.1.(b)

Animation 64.000,00 €

**TOTAL Frais de fonctionnement et d'animation 127.550,00 €**

Das Budget für die Geschäftsführung des LEADER-Büros wurde einstimmig genehmigt.

## 8. Besetzung der Sekretariatsstelle

Yves Wengler informierte über folgenden Ablauf bei der Besetzung der Sekretariatsstelle:

- Stellenausschreibung am 3.9. und 6.9. im WORT
- Bewerbungsfrist bis 17. September 2008

- Kandidaturen
  - ADEM: 7 Bewerber
  - Zeitungsannonce: 12 Bewerber
- Vorstellungsgespräche und Test am 22. September
  - 5 Bewerber eingeladen, 2 Bewerber anwesend
  - Ablauf:
    - ✓ Vorstellungsgespräch,
    - ✓ Test (Übersetzung, Vorbereitung einer PPP für eine Komitee-Sitzung, Berechnung eines Décompte mit Excel),
    - ✓ Präsentation der Ergebnisse.
- Einstimmige Empfehlung der Exekutiven am 23. September für eine Kandidatin
- Weiterleitung der Kandidatur ins Landwirtschaftsministerium zur Bewilligung durch den Minister
- Wahl der Kandidatin auf der nächsten Sitzung des Gemeinderates in Echternach am 29. September 2008
- Besetzung der Stelle ab dem 1.1.2009

## 9. Umzug des LEADER Büros

Yves Wengler informierte, dass der Umzug des LEADER-Büros, der RIM asbl. und der MEC asbl. in die Bürogebäude in der Hooveleker Buurchmauer geplant ist. Die drei Institutionen haben ihre Büroräume bislang in einem Gebäude in der Wasserbilligerstraße (Eigentum der Gemeinde Echternach). Mit dem Umzug ist die Idee verbunden, dass die Vereine und Institutionen, die auf der regionalen Ebene arbeiten, zusammen sitzen und dadurch eine einfachere und unproblematische Kommunikation und ein Austausch untereinander möglich ist. Darüber hinaus gewinnt ein solches Zentrum auch an Aufmerksamkeit und Aussenwirkung. Ausser diesen drei Institutionen hat noch die Entente und das ORT ihren Sitz dort, die schon im Frühjahr in die Räumlichkeiten eingezogen sind. Der geplante Umzugstermin ist für Ende des Jahres 2008 angedacht. Vorab müssen jedoch die räumlichen und technischen Gegebenheiten geprüft werden und der Umzug muss im Vorfeld organisiert werden.

## 10. Sonstiges

Es wurde im Komitee festgestellt, dass die Vorgaben von Seiten des Ministeriums und der EU zugenommen haben und dadurch die Entscheidungsbefugnis in den Regionen eingeschränkt werden. Das erschwert die Arbeit in den Regionen und die Motivation von zukünftigen Projektträgern. Der mit LEADER verknüpfte Bottom-up Gedanke wird dadurch konterkariert.

Yves Wengler informierte über seine Teilnahme an der Konferenz zur Ländlichen Entwicklung vom 15.10. bis 17.10.2008 in Zypern. Mit dieser Konferenz startet die EU-Kommission das Europäische Netzwerk für die Entwicklung im ländlichen Raum offiziell. Yves Wengler wird dort die LEADER Gruppe Müllerthal vertreten. Darüber hinaus nehmen an der Konferenz die Präsidenten der LEADER-Gruppe Clervaux-Vianden und Äischdall sowie Vertreter aus dem LW-Ministerium, teil.

## 11. Datum der nächsten Versammlung

Die nächste Versammlung wird am 3. Dezember 2008 in Mompach stattfinden. Im Anschluss daran lädt die LAG zu einem Essen ein.